



# Gips-Kunststoff-Isolierung Isoplast ip

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

## 1. Produktbeschreibung

Isoplast ip ist eine auf Alginat basierende Isolierung. Sie isoliert zuverlässig Gips gegen Kunststoff. Isoplast ip ist in einer 750 ml Flasche erhältlich.

## 2. Indikation

Isoplast ip dient zur Isolierung von Gipsmodellen gegenüber Kalt- und Heißpolimerisaten sowie Silikonen. Der Einsatzbereich liegt hierbei insbesondere in der Herstellung von Totalprothesen in der Gieß-, Stof- und Injektionstechnik und partiellen Prothetik.

## 3. Kontraindikation

Nach gegenwärtigem Kenntnisstand sind keine Kontraindikationen bekannt.

## 4. Gefahren- und Sicherheitshinweise

### Signalwörter:

Achtung

### Gefahrenhinweise:

H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

### Sicherheitshinweise:

#### Prävention:

P261 Einatmen von Dampf vermeiden.

P280 Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen.

#### Reaktion:

P302+P352 BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.

P333+P313 Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

P363 Kontaminierte Kleidung vor erneutem Tragen waschen.

**Produkt enthält:** Gemisch aus: 5-Chlor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on [EG nr. 247-500-7] und 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on [EG nr. 220-239-6] (3:1)

## 5. Lagerungs- und Haltbarkeitshinweise

### Entsorgung:

P501 Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.

## 6. Verarbeitung

Isoplast ip zum Verarbeiten in eine kleine, verschließbare Flasche auffüllen und von dort mit einem sauberen Pinsel auf die zu isolierenden Gipsmodelle streichen. Eine Verunreinigung von Isoplast ip in der Vorratsflasche wird somit vermieden. Um eine homogene Isolierschicht zu erhalten, das Modell von Wachsresten säubern und wässern.

Isoplast ip mit einem weichen Pinsel auf den kalten bis handwarmen Gips auftragen. Pfützen und ungleichmäßige Schichtstärken werden durch die rote Einfärbung ersichtlich. Überschüssige Isolierung mit einem abgestrichenen Pinsel wieder aufnehmen. Bei einmaligem Auftrag beträgt die Schichtstärke ca. 200 µm. Nach ca. 6 Minuten ist Isoplast ip trocken und die Modelloberfläche versiegelt. Das Gipsmodell kann weiter verarbeitet werden.

## 7. Verwendete Symbole

### 7.1 Symbole nach DIN EN ISO 15223-1



Artikelnummer



Achtung!



Hersteller

### 7.2 Symbole nach GHS-Verordnung



GHS07, Ausrufezeichen

### 7.3 Symbole nach NFPA (USA)



Gefahrendiamant

## 8. Sonstige Hinweise

Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 2 beschriebenen Indikation verwendet werden. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

## Instructions for use

# Plaster-resin insulating agent Isoplast ip

Before using the product, please read these instructions for use carefully.

The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

## 1. Description of the product

Isoplast ip is an alginate-based insulating agent. It ensures dependable separation of plaster against resin. Isoplast ip is available in a 750 ml bottle.

## 2. Indication

Isoplast serves to separate plaster models against hot- and cold-curing resins as well as silicones. In particular the indication range includes the fabrication of full dentures in the casting, condensing and injection technique and partial dentures.

## 3. Contraindication

Based on the current state of knowledge there are no known contraindications.

## 4. Safety recommendations and hazard warnings

### Signal word:

Attention

### Hazard statements:

H317 May cause an allergic skin reaction.

### Precautionary statements:

#### Prevention:

P261 Avoid breathing / vapours.

P280 Wear protective gloves / eye protection.

#### Response:

P302+P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of water.

P333+P313 If skin irritation or rash occurs: Get medical advice / attention.

P363 Wash contaminated clothing before reuse.

**Product contains:** mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-2-Hisothiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1)

## 5. Storage and durability

### Disposal:

P501 Dispose of contents / container in accordance with local / regional / national / international regulations.

## 6. Processing

For processing, Isoplast ip is filled into a small bottle that can be closed and then it is spread out of the bottle onto the plaster models to be separated using a clean brush. Thus contaminating of Isoplast ip in the storage bottle is avoided. In order to obtain a homogeneous insulating layer, any wax residues must be removed from the model and the model must be soaked. Apply Isoplast ip onto the warm or lukewarm plaster using a soft brush. Puddles and uneven layer thicknesses can be easily recognized due to the red color. Excess insulating agent is absorbed with a clean brush. If a single layer of the insulating agent is applied, the layer thickness is approx. 200 µm. Isoplast ip has dried after approx. 6 minutes and seals the surface of the model. Then the plaster model can be processed further.

## 7. Symbols

### 7.1 Symbols according to DIN EN ISO 15223-1



Reference number



Attention!



Manufacturer

### 7.2 Symbols according to GHS regulation



GHS 07, Exclamation mark

### 7.3 Symbols according to NFPA (USA)



Hazard diamond

## 8. Additional information

These instructions for use are based on state-of-the-art methods and equipment and our own experience. The product may only be used for the indication described under item 2. The user himself is responsible for processing the product. Liability for incorrect results shall be excluded since the manufacturer does not have any influence on further processing. Any occurring claims for damages may only be made up to the value of our products.

Enamel that has already been etched must not be contaminated. If it is contaminated, etching, rinsing with water and drying must be repeated as described above. The etching gel must not come in contact with skin, mucous membranes or eyes. In case of accidental contact, rinse with copious amounts of water.

## Mode d'emploi

# Isolant plâtre - résine Isoplast ip

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi.

## 1. Description du produit

Isoplast ip est un isolant à base d'alginate. Il sert à isoler de façon sûre le plâtre des résines. Isoplast ip est disponible dans une bouteille de 750 ml.

## 2. Indications

Isoplast ip sert à isoler les modèles en plâtre des résines auto et thermopolymérisables ainsi que des silicones. C'est un produit bien utile notamment pour la prothèse complète réalisée par coulée, bourrage et injection et pour la prothèse partielle.

## 3. Contre-indications

Selon nos connaissances actuelles des contre-indications ne sont pas connues.

## 4. Dangers et consignes de sécurité

### Mention d'avertissement:

Attention

### Mentions de danger:

H317 Peut provoquer une allergie cutanée.

### Conseils de prudence:

#### Prévention:

P261 Éviter de respirer les vapeurs.

P280 Porter des gants de protection / un équipement de protection des yeux.

#### Intervention:

P302+P352 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon.

P333+P313 En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin.

P363 Laver les vêtements contaminés avant réutilisation.

**Le produit contient:** mélange de: 5-chloro-2-méthyl-2H-isothiazol-3-one [No. CE 247-500-7]; 2-méthyl-2H-isothiazol-3-one [No. CE 220-239-6] (3:1)

## 5. Stockage et date de péremption

### Élimination:

P501 Éliminer le contenu / récipient conformément à la réglementation locale / régionale / nationale / internationale.

## 6. Mise en œuvre

Verser une certaine quantité de Isoplast ip dans un petit flacon et le prélever directement avec un pinceau propre pour l'appliquer sur les modèles en plâtre à isoler. Vous éviterez ainsi toute contamination du produit dans son flacon d'origine.

Pour obtenir une couche isolante bien homogène, éliminer toute trace de cire sur le modèle et l'hydrater. Appliquer Isoplast ip à l'aide d'un pinceau souple sur le plâtre froid ou tiède. Le produit prend une teinte rougeâtre en cas d'application irrégulière ou excessive. Éliminer le surplus avec un pinceau égoutté. Une seule application correspond à une épaisseur de couche d'env. 200 µm. Isoplast ip sèche en 6 minutes env. Le modèle étant alors bien isolé, vous pouvez poursuivre le travail.

## 7. Symboles utilisés

### 7.1 Symboles utilisés selon DIN EN ISO 15223-1



N° de l'article



Mise en garde!



Fabricant

### 7.2 Symboles selon les règlements GHS



GHS 07, Point d'exclamation

### 7.3 Symboles selon NFPA (USA)



Losange de danger

## 8. Divers

Ce mode d'emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences. Le produit doit uniquement être utilisé selon l'indication décrite au paragraphe 2. L'utilisateur est lui-même responsable de l'utilisation du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.



## Isolante per gesso-resina Isoplast ip

Leggere attentamente le informazioni prima dell'utilizzo del prodotto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso.

### 1. Descrizione del prodotto

Isoplast ip è un isolante su base alginica. Isola il gesso dalla resina in modo sicuro. Isoplast ip è disponibile in confezione da 750 ml.

### 2. Indicazioni

Isoplast ip viene utilizzato per isolare i modelli in gesso da resine polimerizzanti a freddo o a caldo, ed anche dai siliconi. È particolarmente indicato nella realizzazione di protesi totali, con la tecnica di pressatura, o ad iniezione, e di protesi parziali.

### 3. Controindicazioni

Allo stato attuale delle nostre conoscenze, non sono note controindicazioni.

### 4. Avvertenze sui pericoli e per la sicurezza

#### Avvertenza:

Attenzione

#### Indicazioni di pericolo:

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

#### Consigli di prudenza:

##### Prevenzione:

P261 Evitare di respirare la polvere / i vapori.  
P280 Indossare guanti / Proteggere gli occhi.

##### Reazione:

P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua e sapone.  
P333+P313 In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.  
P363 Lavare gli indumenti contaminati prima di indossarli nuovamente.

Il prodotto contiene: Miscela di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1)

### 5. Avvertenze per la conservazione e la durata

#### Smaltimento:

P501 Smettere il prodotto / recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

### 6. Lavorazione

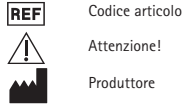
Travasare Isoplast ip in un piccolo flacone e con un pennello pulito applicare l'isolante sulla parte del modello in gesso da trattare. Si evita così di sporcare la confezione originale.

Per ottenere uno strato omogeneo d'isolante pulire e lavare il modello da eventuali residui di cera.

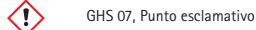
Applicare Isoplast ip con un pennello morbido sul gesso freddo o a temperatura ambiente. Grazie alla colorazione rossa è possibile riscontrare subito eventuali ristagni di prodotto od un'applicazione non omogenea. L'isolante in eccesso può essere rimosso con un pennello per pulizia. Con un'unica applicazione si ottiene uno strato di circa 200 µm. Dopo circa 6 minuti Isoplast è asciutto e la superficie del modello sigillata. Il modello in gesso è pronto per poter essere ulteriormente lavorato.

### 7. Simboli utilizzati

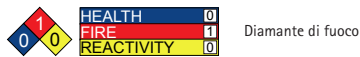
#### 7.1 Simboli utilizzati in base alla norma DIN EN ISO 15223-1



#### 7.2 Simboli in base alla normativa GHS



#### 7.3 Simboli in base a NFPA



### 8. Ulteriori avvertenze

Questi istruzioni d'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e su nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 2. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. Il produttore non si assume responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento dei danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

## Folleto de instrucciones



## Separador resina escayola Isoplast ip

Rogamos lean detenidamente la información de producto ante de su uso.

Por daños producidos por no tener en cuenta esta hoja de instrucción, no se hace responsable el fabricante

### 1. Descripción del producto

Isoplast ip es un separador a base de alginator. Separa sin problemas escayola contra resina. Isoplast ip se obtiene en una botella de 750 ml.

### 2. Indicaciones

El separador Isoplast ip sirve como aislante entre escayola resina tanto termopolimerizable como autopolimerizable, así como de silicona. El campo de uso es en prótesis totales sea de resina inyectada, resina vertida ó de prensado, así como la prótesis parciales

### 3. Contraindicaciones

Según los conocimientos actuales no se conocen contraindicaciones.

### 4. Consejos de peligrosidad y seguridad

#### Palabra de advertencia:

Atención

#### Indicaciones de peligro:

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

#### Consejos de prudencia:

##### Prevención:

P261 Evitar respirar / los vapores.  
P280 Llevar guantes / gafas / de protección.

##### Resquesta:

P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.  
P333+P313 En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.  
P363 Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas.

El producto contiene: mezcla de: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1)

### 5. Consejos de almacenamiento y durabilidad

#### Eliminación:

P501 Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local / regional / nacional / internacional.

### 6. Modo de empleo

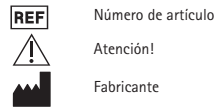
Verter en una pequeña botella que se pueda cerrar un poco de Isoplast ip y pincelar con un pincel limpio la superficie de escayola. Así se evita que entre suciedad en la botella principal.

Para conseguir una capa homogénea de Isoplast ip limpiar la superficie de escayola de restos de cera con agua caliente.

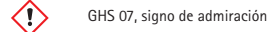
Pincelar la superficie con un pincel blando con Isoplast ip. La superficie de escayola puede estar fría o templada. Si se creasen charcos ó capas irregulares se vería por la intensidad de color rojizo del Isoplast ip. Retirar exceso de separador con un pincel limpio de líquido. La capa que se crea con una sola pincelada es de 200 µm. Después de 6 min se habrá secado el Isoplast ip y se habrá sellado la superficie, pudiendo continuar el trabajo sobre la superficie de escayola.

### 7. Símbolos utilizados

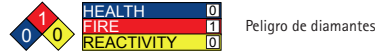
#### 7.1 Símbolos utilizados según DIN EN ISO 15223-1



#### 7.2 Símbolos según regulación GHS



#### 7.3 Símbolos según NFPA (USA)



### 8. Consejos adicionales

La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. El producto solo se podrá utilizar como se describe en el punto 2. y sus indicaciones. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Todos los consejos con respecto a su manipulación se basan en nuestra propia experiencia y solo se podrá ver como información orientativa. Nuestros productos están constantemente a desarrollo. Nos reservamos el derecho de cualquier cambio en su construcción y composición.